TOKYO 2020
CANDIDATE CITY

3

TOKYO 2020

Map B - Venue location and transport / Plan B – Emplacement des sites et transport

HERITAGE ZONE / Zone Héritage

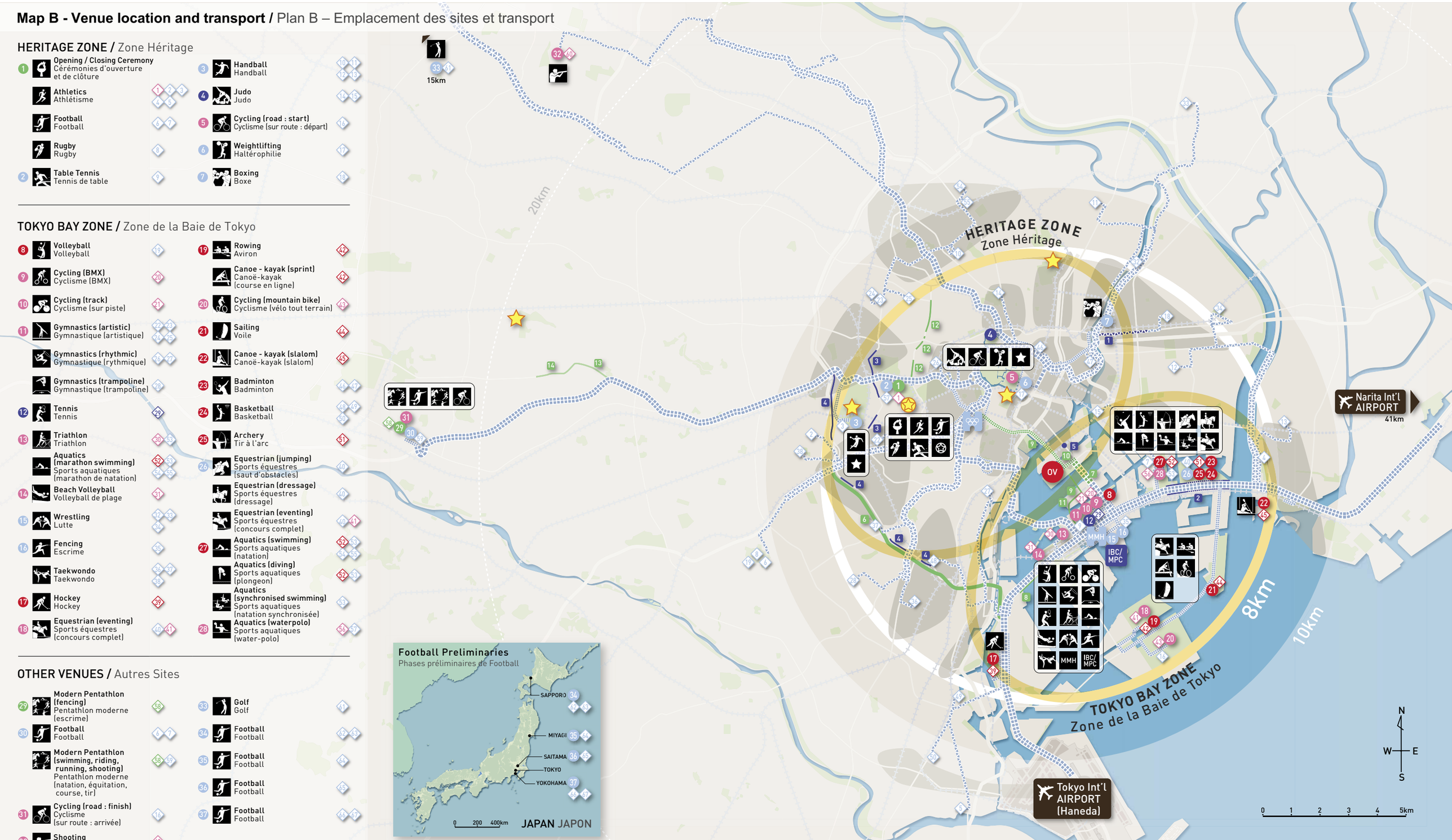
- 1 **Opening / Closing Ceremony** — Cérémonies d'ouverture et de clôture
- **Athletics** — Athlétisme
- **Football** — Football
- **Rugby** — Rugby
- 2 **Table Tennis** — Tennis de table
- 3 **Handball** — Handball
- 4 **Judo** — Judo
- 5 **Cycling (road : start)** — Cyclisme (sur route : départ)
- 6 **Weightlifting** — Haltérophilie
- 7 **Boxing** — Boxe

TOKYO BAY ZONE / Zone de la Baie de Tokyo

- 8 **Volleyball** — Volleyball
- 9 **Cycling (BMX)** — Cyclisme (BMX)
- 10 **Cycling (track)** — Cyclisme (sur piste)
- 11 **Gymnastics (artistic)** — Gymnastique (artistique)
- **Gymnastics (rhythmic)** — Gymnastique (rythmique)
- **Gymnastics (trampoline)** — Gymnastique (trampoline)
- 12 **Tennis** — Tennis
- 13 **Triathlon** — Triathlon
- **Aquatics (marathon swimming)** — Sports aquatiques (marathon de natation)
- 14 **Beach Volleyball** — Volleyball de plage
- 15 **Wrestling** — Lutte
- 16 **Fencing** — Escrime
- **Taekwondo** — Taekwondo
- 17 **Hockey** — Hockey
- 18 **Equestrian (eventing)** — Sports équestres (concours complet)
- 19 **Rowing** — Aviron
- **Canoe - kayak (sprint)** — Canoë-kayak (course en ligne)
- 20 **Cycling (mountain bike)** — Cyclisme (vélo tout terrain)
- 21 **Sailing** — Voile
- 22 **Canoe - kayak (slalom)** — Canoë-kayak (slalom)
- 23 **Badminton** — Badminton
- 24 **Basketball** — Basketball
- 25 **Archery** — Tir à l'arc
- 26 **Equestrian (jumping)** — Sports équestres (saut d'obstacles)
- **Equestrian (dressage)** — Sports équestres (dressage)
- **Equestrian (eventing)** — Sports équestres (concours complet)
- 27 **Aquatics (swimming)** — Sports aquatiques (natation)
- **Aquatics (diving)** — Sports aquatiques (plongeon)
- **Aquatics (synchronised swimming)** — Sports aquatiques (natation synchronisée)
- 28 **Aquatics (waterpolo)** — Sports aquatiques (water-polo)

OTHER VENUES / Autres Sites

- 29 **Modern Pentathlon (fencing)** — Pentathlon moderne (escrime)
- 30 **Football** — Football
- **Modern Pentathlon (swimming, riding, running, shooting)** — Pentathlon moderne (natation, équitation, course, tir)
- 31 **Cycling (road : finish)** — Cyclisme (sur route : arrivée)
- 32 **Shooting** — Tir
- 33 **Golf** — Golf
- 34 **Football** — Football
- 35 **Football** — Football
- 36 **Football** — Football
- 37 **Football** — Football



- OV **Olympic Village** — Village olympique
- MMH **Main Media Hotel** — Hôtel principal des médias
- **IOC Hotel** — Hôtel du CIO
- IBC/ MPC **International Broadcast Centre / Main Press Centre** — Centre international de radio et télévision / Centre principal de presse
- **Olympic Hospitality Site** — Site d'hospitalité olympique
- **Live site** — Site de retransmission en direct
- **Hotel Pool** — Pool d'hôtels
- **Olympic competition venue** — Site de compétition olympique
- **Transport "table 13.6"** — Transport « tableau 13.6 »
- **Training venue** — Site d'entraînement

Road Network / Réseau routier

- **Motorway** — Autoroute
- **Major urban arterial network** — Principale artère urbaine
- **Olympic lane** — Voie olympique
- **Olympic priority route** — Route olympique prioritaire

Rail Lines / Lignes ferroviaires

- **Suburban rail** — Réseau ferroviaire de banlieue
- **Subway** — Métro
- **Light rail** — Trains légers

Colour Coding / Code couleur

- **Existing, no permanent works required** — Existant, pas de constructions permanentes
- **Existing, permanent works required** — Existant, constructions permanentes nécessaires
- **Planned** — Prévu
- **Additional** — Supplémentaire
- **Temporary** — Temporaire

Volume 3 Introduction

Une livraison garantie, de l'hébergement jusqu'à la sécurité et au transport

Les Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020 seront une spectaculaire célébration du sport et de l'Olympisme, basée sur de solides fondements et sur une conception forte du partenariat et du travail d'équipe.

Les Jeux s'appuieront sur le dynamisme de Tokyo et sa culture de l'innovation afin de maximiser leur impact et l'inspiration engendrée – à la fois dans les sites, à travers le Japon et à l'échelle mondiale. L'excellence technique dans chacun des aspects de la livraison des Jeux sera fondamentale pour mettre en œuvre cette vision. Elle permettra de mobiliser les moyens nécessaires et de disposer des délais suffisants pour faire émerger des innovations réellement utiles et pour se concentrer sur des détails qui feront de la célébration à Tokyo un événement hors norme.

Le Comité de candidature de Tokyo 2020, travaillant en collaboration avec le Gouvernement métropolitain de Tokyo et le Gouvernement national, s'est engagé à garantir que les besoins techniques essentiels et les autres demandes des clients des Jeux seront satisfaits grâce à une planification rigoureuse, soutenue par des garanties complètes.

Tokyo dispose déjà d'une vaste expérience dans l'organisation de grands événements, à la fois dans le sport et dans d'autres domaines, depuis le très populaire Marathon de Tokyo qui attire des centaines de milliers d'athlètes et de spectateurs chaque année, à des sommets internationaux tels que l'assemblée annuelle du FMI. Treize Championnats du monde majeurs se sont déroulés à Tokyo ces dix dernières années – tous ont été des événements réussis et salués par les Fédérations internationales concernées.

En plus de cette expérience en organisation, Tokyo 2020 peut compter sur les infrastructures de pointe d'une ville reconnue comme la plus sûre et la plus performante au monde. Tokyo est une ville qui fonctionne, tout simplement. Elle offrira en 2020 un niveau de services sans précédent aux visiteurs des Jeux.

Le transport pour tous les groupes sera rapide et fiable, basé sur une infrastructure existante considérée à juste titre comme une des meilleures au monde. Cette infrastructure sera capable d'absorber la demande supplémentaire générée par les Jeux sans affecter les activités quotidiennes de la ville.

Les visiteurs bénéficieront d'un choix sans précédent en matière d'hébergement. Plus de 87 000 chambres d'hôtel sont actuellement disponibles à moins de 10 km du Village olympique, offrant des solutions pour tous les budgets et tous les goûts, depuis les grandes chaînes occidentales jusqu'aux traditionnels *Ryokan*. Les visiteurs pourront ainsi découvrir le célèbre sens de l'hospitalité japonaise.

La sécurité à Tokyo sera discrète et efficace. Elle tirera profit de la grande expérience de la Préfecture de police de Tokyo (TMPD) et du faible taux de criminalité de la ville. Tokyo est tout simplement une des grandes capitales les plus sûres au monde.

Les médias bénéficieront de l'emplacement conjoint du CIRTV et du CPP à moins de 10 km de la majorité des sites des Jeux, et de leur desserte par un réseau de bus fonctionnant 24 heures sur 24. Par ailleurs le système de santé japonais – un des plus performants au monde – délivrera gratuitement des services médicaux pour les Jeux.

Les Jeux de Tokyo 2020 exploiteront au mieux les infrastructures de technologie de pointe de la ville pour mettre en œuvre de nouvelles initiatives intéressantes en matière de présentation sportive, de communication, et de processus opérationnels. Le but sera d'encourager l'engagement du public autour des Jeux, en particulier celui des jeunes.

À tous les égards, la capitale du futur sera fidèle à sa réputation, apportant sa contribution au sport et à l'Olympisme grâce à des innovations significatives, des infrastructures et des moyens techniques ultramodernes qui garantiront à tous les membres des Familles olympique et paralympique une expérience exceptionnelle et inoubliable.

Volume 3 Introduction

Guaranteed delivery, from accommodation to security and transport

The Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games will be a spectacular celebration of sport and Olympism, based on very strong foundations and an even stronger sense of partnership and teamwork.

The Games will use Tokyo's dynamic energy and culture of innovation to deliver impact and inspiration – in the venues, throughout Japan and on a global scale. And technical excellence in every aspect of delivery will be fundamental to achieving this vision, providing the necessary capacity and time needed to focus on meaningful innovation and the details that will set Tokyo's celebration apart.

The Tokyo 2020 Bid Committee, working in partnership with the Tokyo Metropolitan and national Governments, is committed to ensuring that the vital technical and other requirements of all Games clients are met by rigorous planning, supported by full guarantees.

Tokyo is already vastly experienced in hosting major sporting and other events, from the hugely popular Tokyo Marathon, which attracts hundreds of thousands of athletes and spectators every year, to global set-piece meetings such as the IMF annual meeting. Thirteen major World Championships have been staged in Tokyo in the past decade alone – all smooth and successful events that attracted praise from the relevant International Federations.

In addition to such hosting experience, Tokyo 2020 can draw on the world-leading infrastructure of a city today renowned as one of the safest and most efficient in the world. Tokyo is a city that simply works. In 2020 it will provide Games visitors with unprecedented levels of service.

Transport for all groups will be quick and reliable, based on an existing public transport infrastructure rightly considered among the world's best. It will be able to accommodate the extra Games demand without affecting day-to-day activities.

Visitors will enjoy unprecedented choice in their accommodation. More than 87,000 hotel rooms are currently available within 10km of the Olympic Village, catering for all budgets and tastes, from top western brands to traditional *Ryokan*, all welcoming visitors with the great hospitality for which Japan is known.

Security in Tokyo will be discreet and effective, drawing on the vast experience of the Tokyo Metropolitan Police Department and benefitting from city's very low crime rate. Tokyo is, quite simply, one of the safest major capital cities in the world.

Members of the media will benefit from the co-location of the IBC / MPC within 10km of the majority of Games venues and served by a round-the-clock bus transport system, while the best of Japan's world-leading health system will provide free services to the Games.

The Tokyo 2020 Games will leverage the city's state-of-the-art technology infrastructure to enable exciting new initiatives in sports presentation, communication and operational processes, underpinning engagement with the Games worldwide, especially among younger audiences.

In this and every respect, the capital of the future will live up to its reputation, supporting sport and Olympism through meaningful innovation, and with cutting-edge infrastructure and technical services that will ensure a smooth and unforgettable experience for every member of the Olympic and Paralympic Families.

Volume 3 Sommaire

11 Sûreté, sécurité et services médicaux aux Jeux 001

12 Hébergement 019

13 Transport 063

14 Opérations médias 113

Volume 3 Contents

11 Games Safety, Security and Medical services 001

12 Accommodation 019

13 Transport 063

14 Media Operations 113